



DE Rahmen Fenster EN Frame window FR Cadre de fenêtre

DE BENÖTIGTES WERKZEUG
EN REQUIRED TOOL
FR OUTIL NÉCESSAIRE

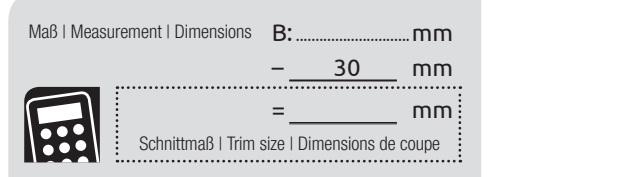
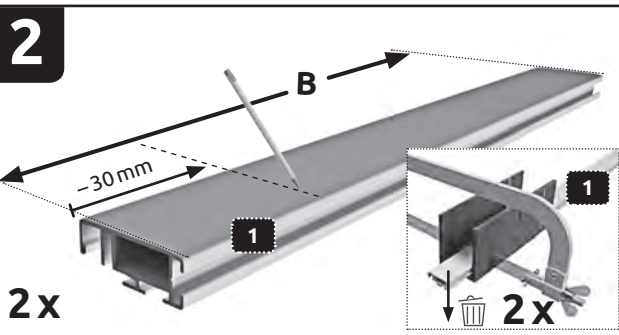
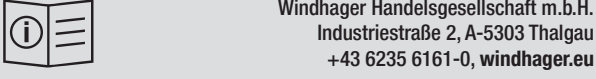
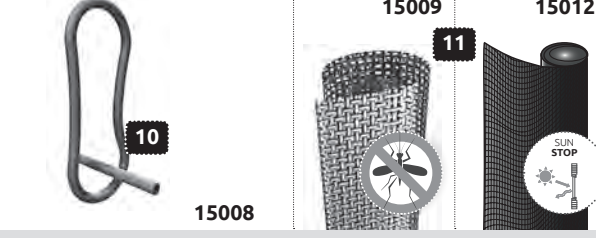
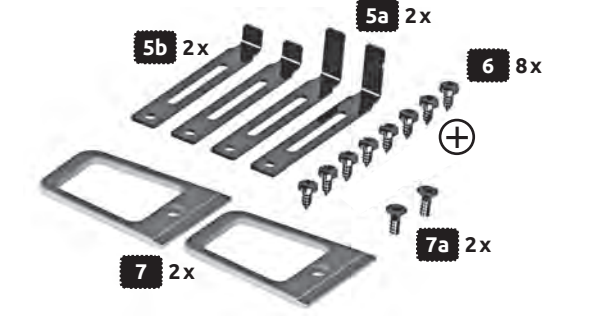
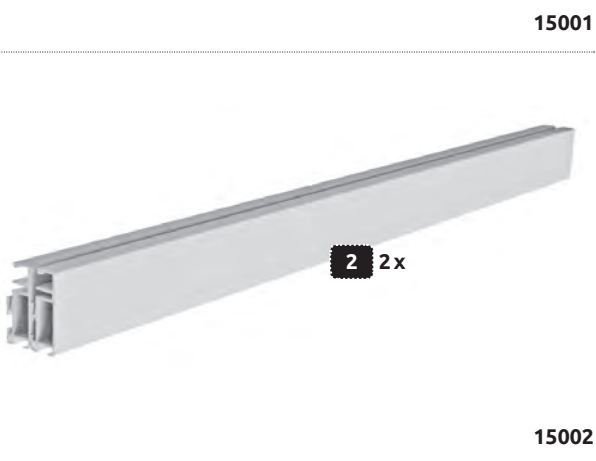
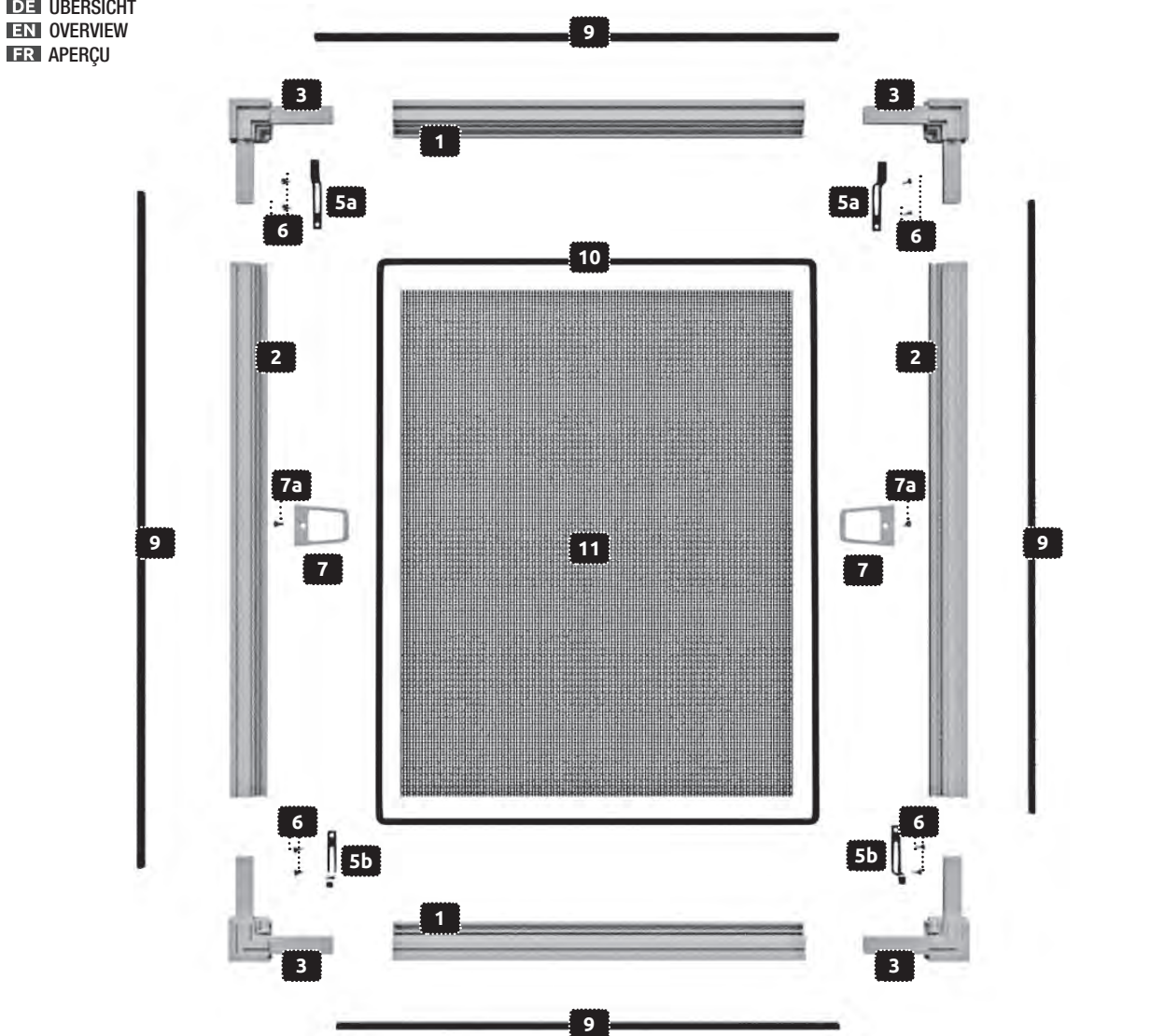


DE INHALT
EN CONTENTS
FR CONTENU

DE ERSATZTEIL-NR.
EN SPARE PART NO.
FR N° DE PIÈCE DE RECHANGE:



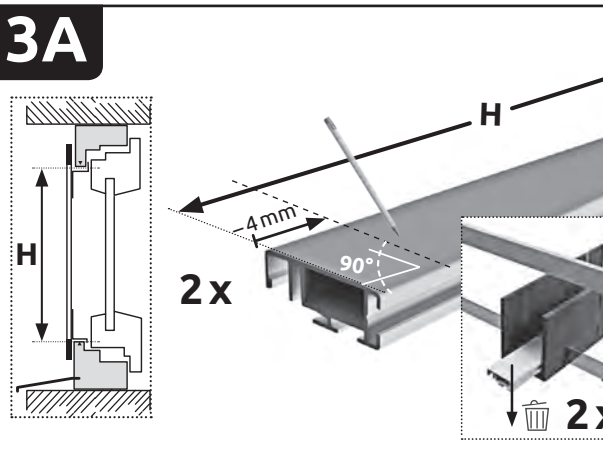
DE ÜBERSICHT
EN OVERVIEW
FR APERÇU



DE Markieren Sie an den beiden 1 das Maß B abzüglich 30 mm. Kürzen Sie die 1 an den markierten Stellen mit einer Metallsäge. **Beispiel:** B = 800 mm – 30 mm = 770 mm **Achtung:** Verletzungsgefahr! Verwenden Sie die Säge vorsichtig.

EN Mark both sections 1 with measurement B minus 30 mm. Shorten both sections 1 at the marked point with a metal saw. **Example:** B = 800 mm – 30 mm = 770 mm **Attention:** Risk of injury! Use the saw with caution.

FR Marquez sur les deux 1 la cote B moins 30 mm. Raccourcissez les 1 aux endroits marqués avec une scie métallique. **Exemple :** B = 800 mm – 30 mm = 770 mm **Attention :** risque de blessure ! Utilisez la scie avec précaution.



DE Markieren Sie an den beiden 2 das Maß H abzüglich 4 mm. Kürzen Sie die 2 an den markierten Stellen mit einer Metallsäge. **Beispiel:** Gemessene lichte Höhe H = 900 mm – 4 mm = 896 mm. **Achtung:** Verletzungsgefahr! Verwenden Sie die Säge vorsichtig.

EN Mark both sections 2 with measurement H minus 4 mm. Shorten both sections 2 at the marked point with a metal saw. **Example:** Measured clearance height H = 900 mm – 4 mm = 896 mm. **Attention:** Risk of injury! Use the saw with caution.

FR Marquez sur les deux 2 la cote H moins 4 mm. Raccourcissez les 2 aux endroits marqués avec une scie métallique. **Exemple :** Hauteur libre mesurée H = 900 mm – 4 mm = 896 mm. **Attention :** risque de blessure ! Utilisez la scie avec précaution.

FR 1. INTRODUCTION
Pour vous permettre un montage posant le moins de problèmes possible, veuillez lire attentivement les consignes de sécurité ci-après et les informations sur le montage, et conservez ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Ces instructions font partie du produit et vous guident pas à pas pour obtenir un store moustiquaire parfaitement opérationnel. Remettez également ces instructions au tiers auquel vous transférez le produit.

2. UTILISATION CONFORME AUX DISPOSITIONS
Ce produit vous protège contre les insectes et/ou le soleil volants dans le secteur de l'habitat lorsqu'il est posé sur des ouvertures de portes et/ou de fenêtres. Toute utilisation divergente, ainsi que des dommages du produit, sont interdites et peuvent avoir pour conséquence des dégâts sur le produit. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour des dégâts ainsi causés au produit, ainsi que pour des dommages généraux causés par le montage. Ce produit n'est pas destiné à un usage commercial. Toute utilisation de ce produit dans des conditions de gel risque de l'endommager.

3. EXPLICATION DES SYMBOLES
AVERTISSEMENT ! Le mot de signal désigne un danger d'un degré de gravité moyen qui, s'il n'est pas évité, peut avoir pour conséquence la mort ou une blessure grave.
ATTENTION ! Le mot de signal désigne un danger d'une faible gravité qui, s'il n'est pas évité, peut avoir pour conséquence une blessure bénigne ou de gravité moyenne.

4. CONSIGNES DE SÉCURITÉ
AVERTISSEMENT ! Danger de mort et d'accident pour les enfants et les nourrissons ! Le produit n'est pas un jouet. Ne laissez jamais les enfants seuls ou sans surveillance avec le produit. Ils courent un risque d'étouffement, de strangulation et de blessure par des éléments de l'emballage. Les enfants n'ont pas conscience de ces dangers. En raison du risque de chute, ne laissez pas le produit que sur des portes et des fenêtres accessibles sans danger depuis l'extérieur. Lorsque vous démontez le produit, ne vous penchez pas hors de la fenêtre/de la porte, et ne poussez pas de l'intérieur le cadre.
ATTENTION ! Vous courez un risque de blessure en cas de montage non approprié et d'utilisation d'outils. Au besoin, utilisez des gants de travail. Des kits de montage incomplets ou des pièces endommagées ne doivent être utilisés en aucun cas pour le montage. Cela risque d'entraver leur fonctionnement et menace la sécurité. Gardez le produit et toutes les pièces à distance des sources de chaleur et du feu.

5. DONNÉES TECHNIQUES
Modèle :
Cadre de fenêtre EXPERT 100 x 120 cm 140 x 150 cm
SUN STOP COOL 100 x 120 cm 140 x 150 cm
Dimensions intérieures max. (l x h) : 96 x 114 cm 136 x 144 cm
Profondeur de pose : 14 mm

6. CONTENU DE LA LIVRAISON
Veuillez vérifier le périmètre de livraison aussitôt après le déballage, pour voir si tout est complet et si rien n'est cassé. Ne commencez le montage qu'une fois que vous êtes certain que toutes les pièces sont présentes et intactes. Ne jetez pas le matériel de montage par mégarde en jetant le matériel d'emballage.

7. MONTAGE
Veuillez respecter les consignes de sécurité et suivre les étapes de montage 1 à 14. Utilisez avec précaution l'outil nécessaire pour éviter de vous blesser vous-mêmes ou de blesser des tiers.

8. VIDÉO DE MONTAGE
Vous trouverez une vidéo de montage du produit sous windhager.eu et par le biais du QR-codé (voir en bas à droite).

9. NETTOYAGE
Nettoyez régulièrement votre produit cadre avec un chiffon humide. Au besoin, utilisez uniquement des produits de nettoyage doux pour éviter tous dégâts.

10. ÉLIMINATION
Mettez le matériel d'emballage (cartonnages, feuilles plastiques, etc.) au rebut séparément par le biais d'un centre de collecte ou de recyclage. Le produit inutilisable peut également être mis au rebut. Votre commune ou l'administration municipale vous fournira des informations à ce propos.

11. FABRICANT / SERVICE
Avez-vous des questions sur le produit ou le montage ?
Contactez-nous :
DEPUIS L'ALLEMAGNE : 0800 6161 123 DEPUIS L'AUTRICHE : 0800 080 616
germany@windhager.eu austria@windhager.eu
DEPUIS LA SUISSE : +41 4176 6054-0 DEPUIS LA FRANCE : +33 390 6459 79
swiss@windhager.eu france@windhager.eu

12. FAQ
Où faut-il poser le produit ?
Le cadre est à l'aide des ressorts d'accrochage à l'extérieur du cadre de fenêtre et peut être déposé à tout moment. Vous pouvez également le cadre à demeure sur le cadre de la fenêtre à l'aide d'accessoires.

À quoi dois-je faire attention lors du découpe ?
Raccourcissez tous les en aluminium à l'aide d'une scie métallique. Vous obtenez un découpage précis en utilisant une boîte à onglets. Pour ce faire, les pièces à raccourcir au besoin avec un serre-joint dans la boîte à onglets, sans les écraser.

À quoi dois-je faire attention lors du gansage du tissu ?
Ne tendez pas davantage le tissu lorsque vous insérez le bourrelet en caoutchouc, d'éviter toute déformation du cadre. Le bourrelet peut être mis en place de façon optimale sous une certaine tension.

11. MANUFACTURER/SERVICE
Do you have questions on the product or assembly?
Contact us:
FROM GERMANY: 0800 6161 123 FROM AUSTRIA: 0800 080 616
germany@windhager.eu austria@windhager.eu
FROM SWITZERLAND: +41 4176 6054-0 FROM FRANCE: +33 390 6459 79
swiss@windhager.eu france@windhager.eu

12. FAQ
What do I do if the delivery is missing some parts?
Only begin assembling the product when a replacement part has been delivered. If the scope of delivery is missing some parts or contains damaged parts, then you will receive a replacement free of charge. Send us your purchase receipt and article number by email. Should parts be lost or damaged by improper use, then they can be purchased through our spare part and accessory range. Contact us!

Where can the product be attached?
The frame is attached to the outside of the window frame via suspension springs and can be dismantled at any time. You can also permanently attach the frame to the window frame using accessories.

What should I be aware of when cutting?
Shorten the aluminium sections with a metal saw. A mitre box will ensure an exact cut. If necessary, attach the parts which are to be shortened via a screw clamp in the mitre box, without squashing it.

What should I be aware of when attaching the material?
Refrain from additionally stretching the material when sliding on the rubber welt to avoid warping the frame. The welt is best attached when tensioned.

Note: Subject to mistakes, changes and setting errors. Current version of the manual as a PDF download on windhager.eu Date of information: 05/2018

REMARQUE : Sous réserve d'erreurs, de omissions et de fautes d'impression. Version actualisée des instructions disponible en téléchargement au format PDF à l'adresse windhager.eu. État de l'information : 05/2018

1

min. 36 mm
min. 25 mm
min. 25 mm
min. 30 mm

Maß | Measurement | Dimensions B: mm
Maß | Measurement | Dimensions H: mm

DE Messen Sie die lichte Breite Maß B, indem Sie den horizontalen Innenabstand des geöffneten Fensters messen. Messen Sie die lichte Höhe H, indem Sie den vertikalen Innenabstand des geöffneten Fensters messen. **Achtung:** Für den Einbau des Rahmens benötigen Sie außen um die Fensterlichte seitlich min. 25 mm, oben min. 36 mm und unten min. 30 mm. **Hinweis:** Achten Sie auf die zu verwendende Maßeinheit in Millimeter, 1 cm = 10 mm

EN Measure the clearance width measurement B, by measurement the horizontal inner distance to the open window. Measure the clearance height measurement H, by measurement the vertical inner distance to the open window. **Attention:** You will need a contact area of at least. 25 mm to the sides, 36 mm above and 30 mm below the window, in order to mount the frame. **Notice:** Take care to take the measurements in millimetres, 1 cm = 10 mm

FR Mesurez la largeur intérieure, cote B, en mesurant l'écart horizontal à l'intérieur de la fenêtre ouverte. Mesurez la hauteur intérieure H en mesurant l'écart vertical à l'intérieur de la fenêtre ouverte. **Attention :** Pour la pose du cadre, il vous faut à l'extérieur sur la largeur libre de la fenêtre au moins 25 mm sur le côté, au moins 36 mm en haut, au moins 36 mm en haut et au moins 30 mm de surface d'appui.

Remarque : Respectez l'unité de dimensions en millimètres utilisée. 1 cm = 10 mm

2

min. 25 mm
min. 36 mm

Maß | Measurement | Dimensions H: mm
- 4 mm
= mm
Schnittmaß | Trim size | Dimensions de coupe

3A

min. 25 mm
min. 36 mm

Maß | Measurement | Dimensions H: mm
- 4 mm
= mm
Schnittmaß | Trim size | Dimensions de coupe

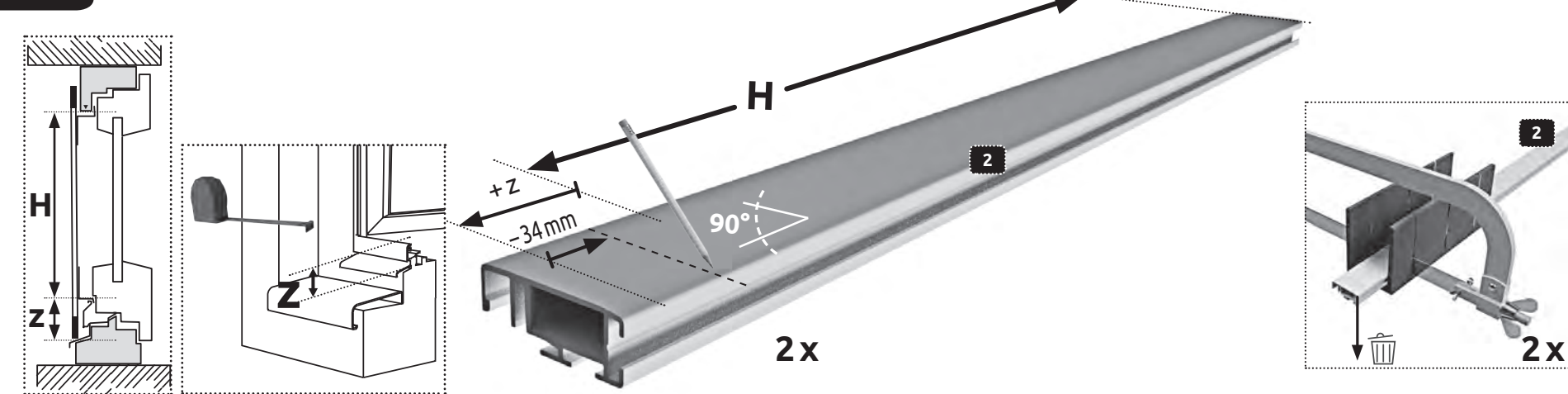
DE Markieren Sie an den beiden 2 das Maß H abzüglich 4 mm. Kürzen Sie die 2 an den markierten Stellen mit einer Metallsäge. **Beispiel:** Gemessene lichte Höhe H = 900 mm – 4 mm = 896 mm. **Achtung:** Verletzungsgefahr! Verwenden Sie die Säge vorsichtig.

EN Mark both sections 2 with measurement H minus 4 mm. Shorten both sections 2 at the marked point with a metal saw. **Example:** Measured clearance height H = 900 mm – 4 mm = 896 mm. **Attention:** Risk of injury! Use the saw with caution.

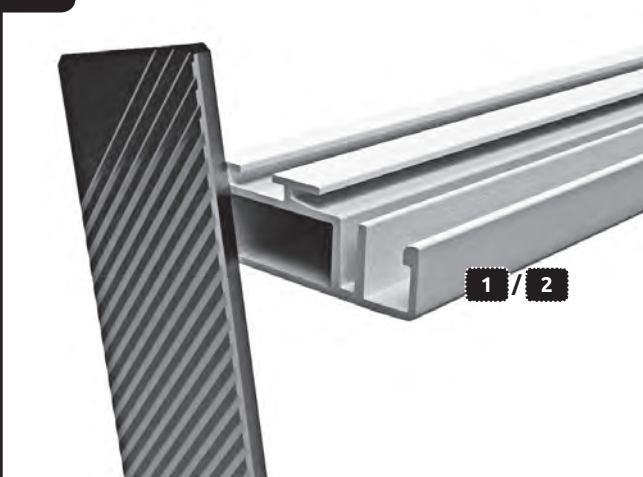
FR Marquez sur les deux 2 la cote H moins 4 mm. Raccourcissez les 2 aux endroits marqués avec une scie métallique. **Exemple :** Hauteur libre mesurée H = 900 mm – 4 mm = 896 mm. **Attention :** risque de blessure ! Utilisez la scie avec précaution.

DE MONTAGEVIDEOS
EN ASSEMBLYVIDEO
FR VIDÉOS DE MONTAGE

3B OPTIONAL



4



DE Für Fenster mit Wetterschenkel (z.B. Holzfenster) muss der Rahmen unten am Wetterschenkel anstehen, um das Fenster abzudichten. Markieren Sie dazu an den an den markierten Stellen mit einer Metallsäge. **Beispiel:** Gemessene lichte Höhe H = 900 mm, z = 50 mm (Abstand unterer Blendrahmen zu Wetterschenkel) >>> 900 + 50 - 34 mm = 916 mm. **Achtung:** Verletzungsgefahr! Verwenden Sie die Säge vorsichtig.

EN For windows with a rain guard (e.g. wooden windows), the frame must align with the rain guard in order to seal the window. To do this, mark both sections 2 with measurement H + z - 34 mm. Shorten both sections at the marked point with a metal saw. **Example:** Measured clearance height H = 900 mm, z = 50 mm (distance of lower frame part to the rain guard) >>> 900 + 50 - 34 mm = 916 mm. **Attention:** Risk of injury! Use the saw with caution.

FR Pour les fenêtres et les rejets d'eau (par ex. fenêtres en bois), le cadre doit être en contact en bas avec le rejet d'eau, de rendre la fenêtre étanche. Pour ce faire, marquez sur les 2 la cote H + z - 34 mm. Raccourcissez avec une scie métallique les aux endroits marqués. **Exemple :** Hauteur libre mesurée h = 900 mm, z = 50 mm (distance entre le bâti dormant inférieur et le rejet d'eau) >>> 900 + 50 - 34 mm = 916 mm. **Attention :** risque de blessure ! Maniez la scie avec précaution.

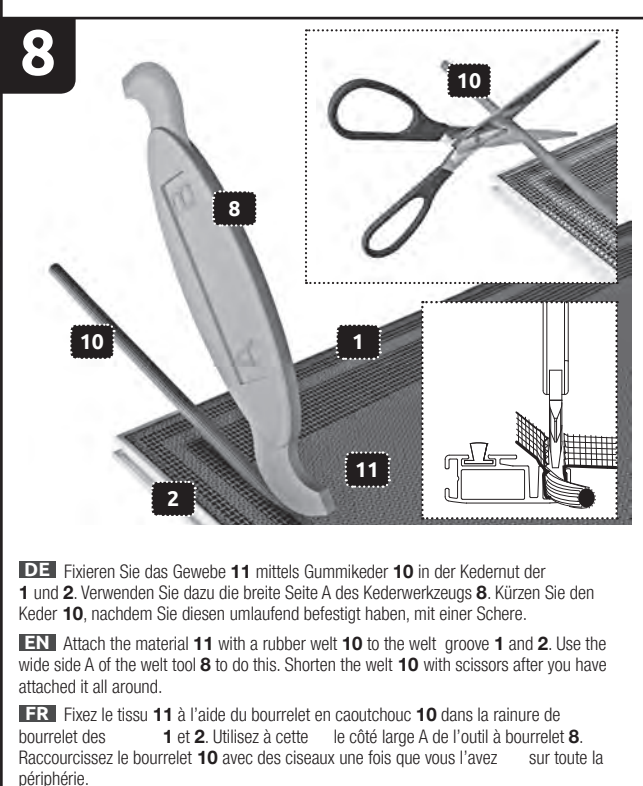
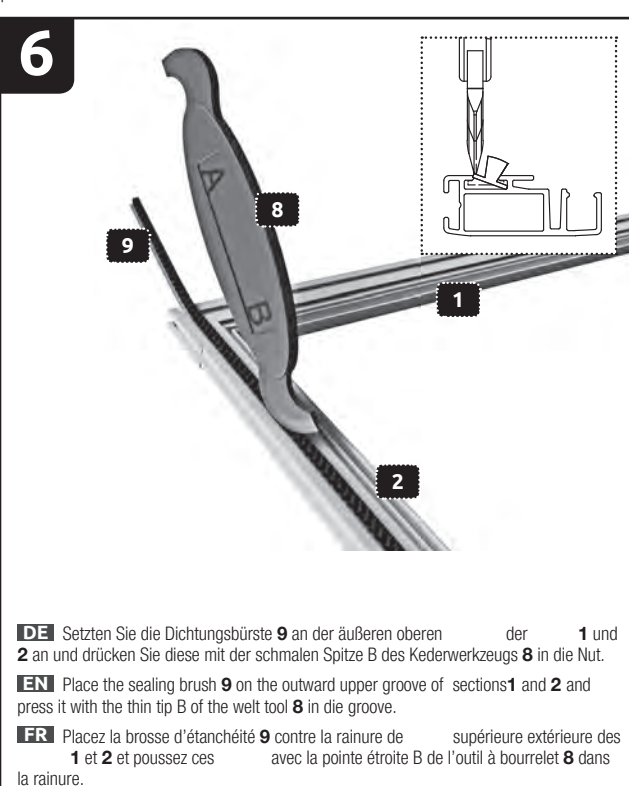
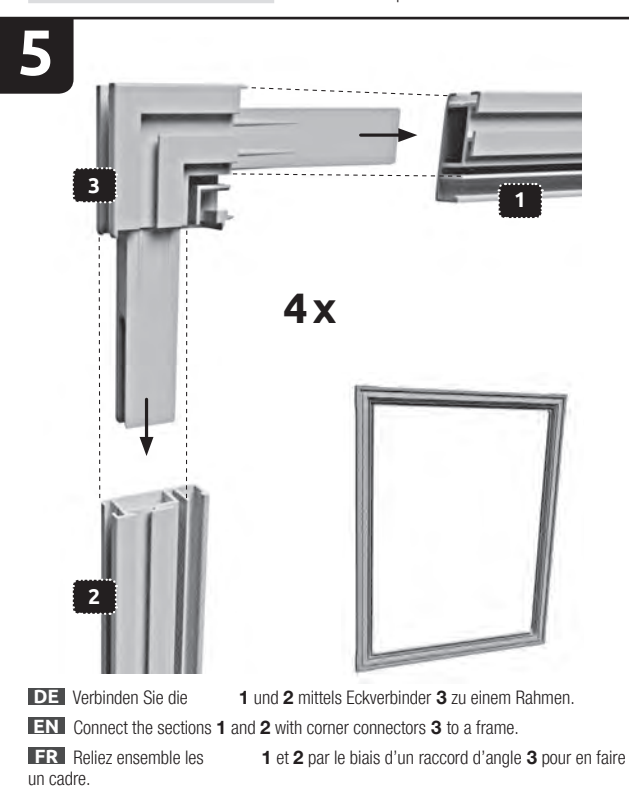
Maß Measurement Dimensions	
H: mm
+z: mm
-	34 mm
= mm

Schnittmaß | Trim size | Dimensions de coupe

DE Entgraten Sie die Schnittstellen an den 1 und 2 mit einer Feile.

EN Deburr the intersection between the sections 1 and 2 with a file.

FR Ébavurez les interfaces sur les 1 et 2 avec une lime.



DE Verbinden Sie die 1 und 2 mittels Eckverbinder 3 zu einem Rahmen.

EN Connect the sections 1 and 2 with corner connectors 3 to a frame.

FR Reliez ensemble les 1 et 2 par le biais d'un raccord d'angle 3 pour en faire un cadre.

DE Setzen Sie die Dichtungsbürste 9 an der äußeren oberen der 1 und 2 an und drücken Sie diese mit der schmalen Spitze B des Kederwerkzeugs 8 in die Nut.

EN Place the sealing brush 9 on the outward upper groove of sections 1 and 2 and press it with the thin tip B of the welt tool 8 in the groove.

FR Placez la brosse d'étanchéité 9 contre la rainure de supérieure extérieure des 1 et 2 et poussez ces avec la pointe étroite B de l'outil à bourrelet 8 dans la rainure.

DE Kürzen Sie die Dichtungsbürste 9 entsprechend der Nutlänge mit einer Schere. Rollen Sie das Gewebe 11 über den Rahmen aus.

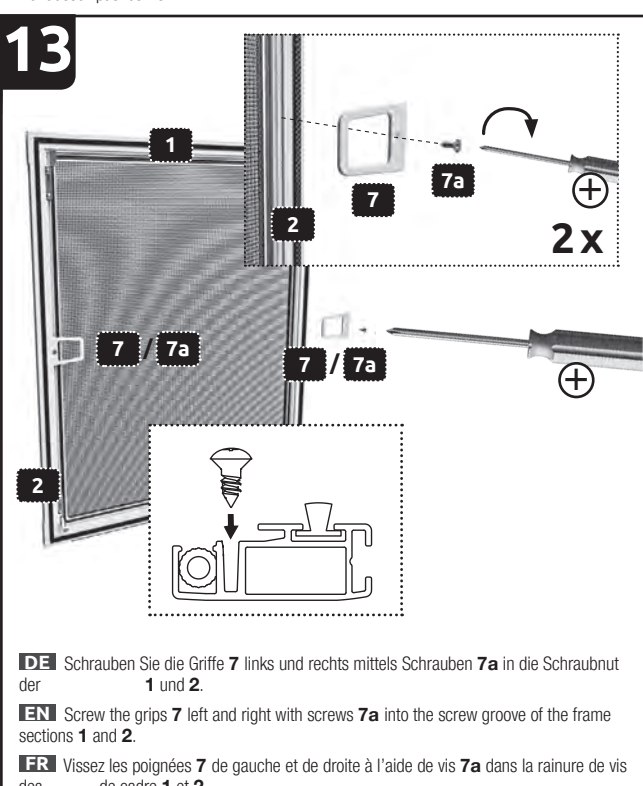
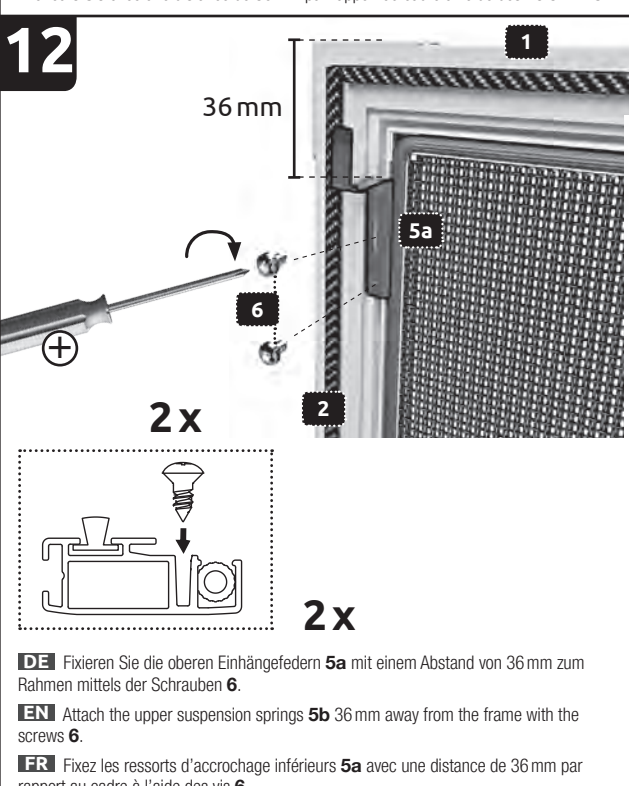
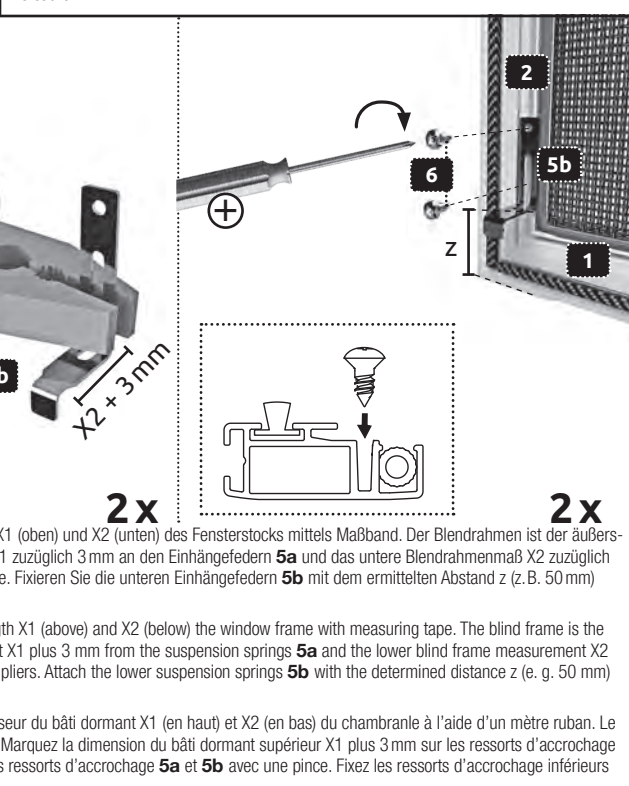
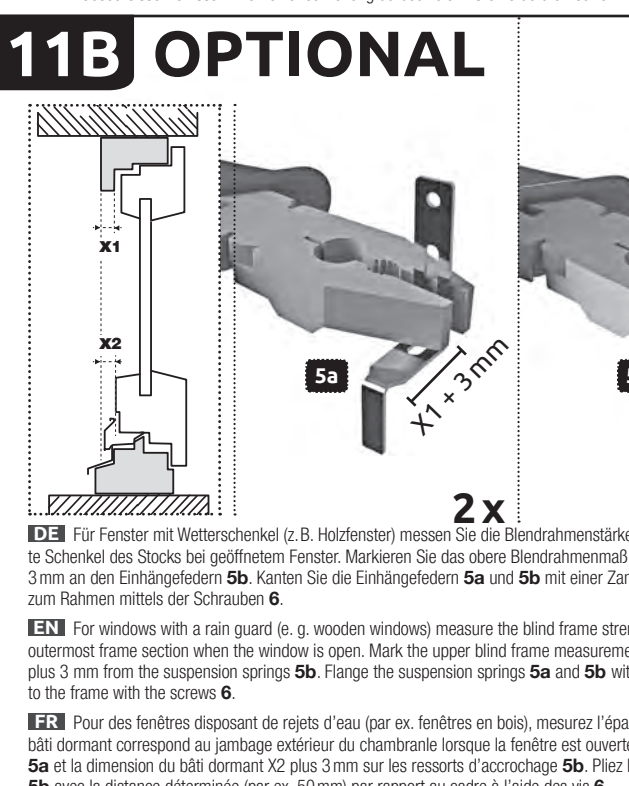
EN Shorten the sealing brush 9 with scissors to match the recess length. Roll the material 11 over the frame.

FR Raccourcissez la brosse d'étanchéité 9 avec des ciseaux en fonction de la longueur de rainure. Déroulez le tissu 11 par dessus le cadre.

DE Fixieren Sie das Gewebe 11 mittels Gummikeder 10 in der Kedermit der 1 und 2. Verwenden Sie dazu die breite Seite A des Kederwerkzeugs 8. Kürzen Sie den Keder 10, nachdem Sie diesen umlaufend befestigt haben, mit einer Schere.

EN Attach the material 11 with a rubber welt 10 to the welt groove 1 and 2. Use the wide side A of the welt tool 8 to do this. Shorten the welt 10 with scissors after you have attached it all around.

FR Fixez le tissu 11 à l'aide du bourrelet en caoutchouc 10 dans la rainure de bourrelet des 1 et 2. Utilisez à cette le côté large A de l'outil à bourrelet 8. Raccourcissez le bourrelet 10 avec des ciseaux une fois que vous l'avez sur toute la périphérie.



DE Kürzen Sie das Gewebe 11 außen entlang des Kaders 10 mit einem Cutter.

EN Shorten the material 11 outside along the welt 10 with a cutter.

FR Raccourcissez le tissu 11 à l'extérieur le long du bourrelet 10 à l'aide d'un cutter.

DE Bereiten Sie die Einhängefedern 5a und 5b für den Biegevorgang vor. Die längeren Federn 5a sich oben, die kürzeren 5b unten am Rahmen.

EN Prepare the suspension springs 5a and 5b to be bent into shape. The longer springs 5a are located at the top and the shorter ones 5b are below the frame.

FR Préparez les crochets d'accrochage 5a et 5b pour l'opération de pliage. Les ressorts les plus longs 5a sont placés en haut, les ressorts les plus courts 5b en bas sur le cadre.

DE Messen Sie die Blendrahmenstärke X des Fensterstocks mittels Maßband. Der Blendrahmen ist der äußerste Schenkel des Stocks bei geöffnetem Fenster. Markieren Sie das Blendrahmenmaß X zuzüglich 3 mm an den Einhängefedern 5a und 5b. Kanten Sie die Einhängefedern 5a und 5b mit einer Zange. Fixieren Sie die unteren Einhängefedern 5b mit einem Abstand von 30 mm zum Rahmen mittels der Schrauben 6. **Vorsicht:** überdrehen Sie die Schrauben nicht.

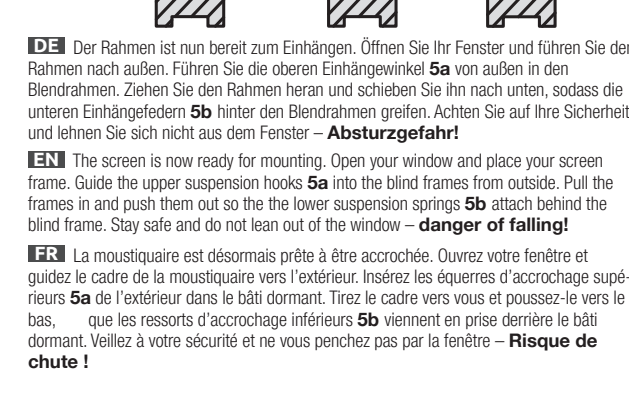
EN Measure the blind frame strength X of the window frame with measuring tape. The blind frame is the outermost frame section when the window is open. Mark blind frame measurement X plus 3 mm on the suspension springs 5a and 5b. Flange the suspension springs 5a and 5b with pliers. Attach the lower suspension springs 5b 30 mm away from the frame with the screws 6. **Careful:** do not over-tighten the screws.

FR Mesurez l'épaisseur du bâti dormant X du chambranle à l'aide d'un mètre ruban. Le bâti dormant correspond au jambage extérieur du chambranle lorsque la fenêtre est ouverte. Marquez la dimension du bâti dormant X plus 3 mm sur les ressorts d'accrochage 5a et 5b. Pliez les ressorts d'accrochage 5a et 5b avec une pince. Fixez les ressorts d'accrochage inférieurs 5b avec une distance de 30 mm par rapport au cadre à l'aide des vis 6. **Attention :** ne faussez pas les vis.

DE Fixieren Sie die oberen Einhängefedern 5a mit einem Abstand von 36 mm zum Rahmen mittels der Schrauben 6.

EN Attach the upper suspension springs 5b 36 mm away from the frame with the screws 6.

FR Fixez les ressorts d'accrochage inférieurs 5a avec une distance de 36 mm par rapport au cadre à l'aide des vis 6.



DE Der Rahmen ist nun bereit zum Einhängen. Öffnen Sie Ihr Fenster und führen Sie den Rahmen nach außen. Führen Sie die oberen Einhängewinkel 5a von außen in den Blendrahmen. Ziehen Sie den Rahmen heran und schieben Sie ihn nach unten, sodass die unteren Einhängefedern 5b hinter den Blendrahmen greifen. Achten Sie auf Ihre Sicherheit und lehnen Sie sich nicht aus dem Fenster – **Absturzgefahr!**

EN The screen is now ready for mounting. Open your window and place your screen frame. Guide the upper suspension hooks 5a into the blind frames from outside. Pull the frames in and push them out so the lower suspension springs 5b attach behind the blind frame. Stay safe and do not lean out of the window – **danger of falling!**

FR La moustiquaire est désormais prête à être accrochée. Ouvrez votre fenêtre et guidez le cadre de la moustiquaire vers l'extérieur. Insérez les équerres d'accrochage supérieurs 5a de l'extérieur dans le bâti dormant. Tirez le cadre vers vous et poussez-le vers le bas, que les ressorts d'accrochage inférieurs 5b viennent en prise derrière le bâti dormant. Veillez à votre sécurité et ne vous penchez pas par la fenêtre – **Risque de chute !**

DE Messen Sie die Blendrahmenstärke X1 (oben) und X2 (unten) des Fensterstocks mittels Maßband. Der Blendrahmen ist der äußerste Schenkel des Stocks bei geöffnetem Fenster. Markieren Sie das obere Blendrahmenmaß X1 zuzüglich 3 mm an den Einhängefedern 5a und das untere Blendrahmenmaß X2 zuzüglich 3 mm an den Einhängefedern 5b. Kanten Sie die Einhängefedern 5a und 5b mit einer Zange. Fixieren Sie die unteren Einhängefedern 5b mit dem ermittelten Abstand z (z.B. 50 mm) zum Rahmen mittels der Schrauben 6.

EN For windows with a rain guard (e.g. wooden windows) measure the blind frame strength X1 (above) and X2 (below) the window frame with measuring tape. The blind frame is the outermost frame section when the window is open. Mark the upper blind frame measurement X1 plus 3 mm on the suspension springs 5a and the lower blind frame measurement X2 plus 3 mm from the suspension springs 5b. Flange the suspension springs 5a and 5b with pliers. Attach the lower suspension springs 5b with the determined distance z (e.g. 50 mm) to the frame with the screws 6.

FR Pour des fenêtres disposant de rejets d'eau (par ex. fenêtres en bois), mesurez l'épaisseur du bâti dormant X1 (en haut) et X2 (en bas) du chambranle à l'aide d'un mètre ruban. Le bâti dormant correspond au jambage extérieur du chambranle lorsque la fenêtre est ouverte. Marquez la dimension du bâti dormant supérieur X1 plus 3 mm sur les ressorts d'accrochage 5a et la dimension du bâti dormant X2 plus 3 mm sur les ressorts d'accrochage 5b. Pliez les ressorts d'accrochage 5a et 5b avec une pince. Fixez les ressorts d'accrochage inférieurs 5b avec la distance déterminée (par ex. 50 mm) par rapport au cadre à l'aide des vis 6.

DE Fixieren Sie die oberen Einhängefedern 5a mit einem Abstand von 36 mm zum Rahmen mittels der Schrauben 6.

EN Attach the upper suspension springs 5b 36 mm away from the frame with the screws 6.

FR Fixez les ressorts d'accrochage inférieurs 5a avec une distance de 36 mm par rapport au cadre à l'aide des vis 6.

DE Schrauben Sie die Griffe 7 links und rechts mittels Schrauben 7a in die Schraubnut der 1 und 2.

EN Screw the grips 7 left and right with screws 7a into the screw groove of the frame sections 1 and 2.

FR Vissez les poignées 7 de gauche et de droite à l'aide de vis 7a dans la rainure de vis des de cadre 1 et 2.